

1 - I'll Change My Fate

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:02] KYLE/NA

There are humanoid species,

[00:03] KYLE/NA

*such as humans, elves, and dwarves,
who are blessed by the gods of light.*

[00:09] KYLE/NA

*Then there are demons,
which, while few in number,*

[00:14] KYLE/NA

*are blessed by darkness and individually
far stronger than humanoids.*

[00:18] KYLE/NA

These two forces have clashed for millennia,

[00:22] KYLE/NA

*dividing the vast continent of Leunders
into the east and west.*

[00:26] KYLE/NA

*However, when a moderate demon king
took the throne three hundred years ago,*

[00:32] KYLE/NA

*the situation stabilized, and humanoids
grew accustomed to a temporary peace.*

[00:36] KYLE/NA

*In the fifth month of the year 2826,
that peace was broken,*

[00:41] KYLE/NA

*and under a new demon king,
the demons launched an all-out attack*

[00:45] KYLE/NA

*against the humanoids that would
be known as the Great Invasion.*

[00:51] KYLE/NA

*With no regard for their own casualties,
the demons fought fiercely,*

[00:55] KYLE/NA

*and several humanoid nations
fell the blink of an eye.*

[01:00] KYLE/NA

*By the fourth month
of the following year, 2827,*

[01:05] KYLE/NA

*the Gargan Empire, which boasted the largest
humanoid fighting force, was destroyed.*

[01:11] KYLE/NA

*With nowhere left to turn,
humanoids took desperate measures.*

[01:16] KYLE/NA

They gathered their remaining troops

[01:18] KYLE/NA

*and engaged the main
demon army in a reckless battle*

[01:21] KYLE/NA

*while a suicide squad entered the demon king's
castle, functionally the enemy base,*

[01:26] KYLE/NA

*to assassinate the demon king
in a final act of desperation.*

[02:06] KYLE

Are you all right?

[02:22] KYLE

Theron!

[02:23] THERON

Go on without me.

[02:25] THERON

I'll handle these guys.

[02:29] KYLE

We're counting on you.

[02:41] THERON

Damn... What a pain in the ass.

[03:02] KYLE

Let's go.

[03:15] KYLE

What is that?

[03:18] SILDONIA

Above you!

[03:36] KYLE

Urza!

[04:34] KYLE

What was that attack?

[04:35] SILDONIA

That was Elimination, an unblockable
high-level spell that destroys everything.

[04:42] KYLE

I need to do something drastic.

[04:46] KYLE

My only option is to release
the gemstone's magic power.

[04:49] SILDONIA

If my wielder is risking his life,
then I have no choice but to join you.

[04:55] KYLE

I'm sorry.

[04:57] SILDONIA

Laws of wisdom, become a flash of light
to destroy the ignorance of darkness!

[05:50] KYLE

It's finally over.

[05:55] KYLE

Hey.

[05:57] KYLE

You can't respond to me anymore, can you?

[06:07] KYLE/ID

It's quiet.

[06:10] KYLE/ID

I guess I'm the only survivor.

[06:16] KYLE/ID

Everything I wanted to protect is gone now.

[06:20] KYLE/ID

My home, my family, my friends, my beloved...

[06:25] KYLE/ID

I've lost them all.

[06:33] KYLE/ID

Now, at last, I too can...

[06:54] KYLE/ID

A magical item?

[06:56] KYLE/ID

*If that thing's magic power
goes out of control...*

[08:13] KYLE

Is this... my room?

[08:18] KYLE/ID

No, that's impossible.

[08:39] KYLE/ID

I must be dreaming.

[08:44] LIESE

Kyle, how long are you going to sleep?

[08:46] LIESE

Get up already.

[08:51] LIESE

Oh, you're already awake.

[08:54] KYLE

Liese...

[08:57] LIESE

Hey.

[08:59] LIESE

What's wrong? Does your stomach hurt?

[09:06] LIESE

Huh?

[09:09] KYLE

I get it now. This is a dream.

[09:17] LIESE

W-Wait a minute...

[09:19] KYLE

I don't care if it is.

[09:21] KYLE

I'm so glad to see you again, Liese.

[09:23] LIESE

What's gotten into you?

[09:54] LIESE

What are you thinking?!

[09:55] LIESE

I don't know what that was, but I need time to emotionally prepare myself!

[10:02] LIESE

You jerk!

[10:08] KYLE

Huh?

[10:10] KYLE

I can feel pain.

[10:12] KYLE

Maybe it's not a dream?

[10:25] KYLE/ID

Yeah, it's not a dream.

[10:37] KYLE/ID

I'm younger, aren't I?

[10:40] KYLE/ID

Moreover, I thought I suffered near-fatal injuries.

[10:45] KYLE/ID

If this isn't a dream, what's going on?

[11:01] KYLE/ID

The town is back to normal.

[11:03] KYLE/ID

Liese is alive and well, and I'm young again.

[11:06] KYLE/ID

I can only assume I've returned to the past.

[11:14] KYLE/ID

But that's not possible.

Does that mean this thing was the cause?

[11:18] KYLE/ID

There's no way a spell to return to the past—

[11:24] KYLE/ID

Whatever the case,

I guess I still get hungry.

[11:32] KYLE/ID

Liese must've made this for me.

[11:36] KYLE/ID

She frequently came over to cook,

since my mom and I couldn't.

[11:47] KYLE/ID

That's good!

[11:48] KYLE/ID

I haven't had a proper meal in so long.

[12:01] KYLE

I ate way too much.

[12:05] THERON

Hey. I'm starving.

[12:08] THERON

What? Hang on!

[12:10] THERON

You've gotta be kidding me!

You ate it all yourself?!

[12:16] KYLE

Theron...

[12:18] THERON

Damn it!

[12:20] THERON

I was looking forward to this, since

Liese got all fancy with the recipe.

[12:24] KYLE/ID

Theron...

[12:25] THERON

You could've at least left me a bite.

[12:26] KYLE/ID

We were fighting together

until just moments ago, but...

[12:28] THERON

You seriously ate all of it.

[12:31] THERON

What are you looking at?

[12:34] KYLE

I, uh...

[12:37] KYLE

What day of what month and year is it today?

[12:42] THERON

What're you on about?

[12:43] THERON

It's the 24th day of the fifth month of the year 2823.

[12:48] KYLE

Really? You're sure?

[12:50] THERON

Yeah, it's definitely the 24th day of the fifth month of the year 2823.

[12:56] THERON

Oh, right. Today's your birthday, yeah?

[12:59] THERON

Then I guess it's fine.

[13:01] THERON

We'll say that meal was your birthday present.

[13:04] KYLE

Kinda cheap, don't you think?

[13:06] KYLE

Besides, that wasn't yours to give.

[13:10] THERON

Man, I'm starving.

[13:12] THERON

I'm gonna go get something from Liese.

[13:16] THERON

If I kiss the ground and beg, she'll probably feed me a full meal.

[13:23] KYLE/ID

As usual, he'll do anything to achieve his goals.

[13:30] KYLE

Now then, what should I do?

[13:33] KYLE

If I really have magically returned to the past...

[13:39] KYLE

Well... I'll have to ask her about it.

[14:09] CERIAIA

Oh, Kyle. Rare to see you here.

[14:13] KYLE

It's morning, Mom.

[14:16] KYLE

Were you up all night reading again?

[14:19] CERIAIA

Morning already?

[14:20] CERIAIA

I can never tell what time it is in here.

[14:24] KYLE

To be honest, I have a magic question for you.

[14:27] CERAIA

Gosh, I don't know if I'll have an answer.

[14:30] KYLE

You're an archmage.

One of only a handful in the country.

[14:34] KYLE

Not many people know more
about magic than you do.

[14:37] CERAIA

I suppose not.

[14:41] KYLE

Listen, are there any spells
to return you to the past?

[14:45] CERAIA

There are.

[14:46] KYLE

What? Really?

[14:48] CERAIA

They're not very well known, but there
are definitely spells that affect time.

[14:54] CERAIA

But we merely know they exist.
Nobody can use them.

[14:58] CERAIA

It's a matter of the required magic power.

[15:00] KYLE

Magic power?

[15:02] CERAIA

Even if the greatest mage in history
used all their magic power,

[15:07] CERAIA

I doubt they could travel back
even a single second.

[15:11] KYLE

Then what about with
the help of a magic item?

[15:14] CERAIA

I see. An interesting idea.

[15:16] CERAIA

You mean using a magic item
as a catalyst to store magic power?

[15:21] CERAIA

Even then, it would take someone over
a millennium to store that much magic power.

[15:28] KYLE

What if you used the Forbidden Rite?

[15:31] CERIAIA

The Forbidden Rite...

[15:32] CERIAIA

A sacrificial ritual to turn
life force into magic power.

[15:37] CERIAIA

Where did you learn about that?

[15:39] KYLE

I just saw it in a book.

[15:41] KYLE

I don't know much about it.

[15:43] CERIAIA

I see.

[15:45] CERIAIA

Even with the Forbidden Rite,
it'd be impossible.

[15:48] CERIAIA

You'd need the lives of half
the humanoids on the continent.

[15:53] KYLE/ID

*In other words, it is possible
if you sacrifice half the land.*

[15:58] CERIAIA

On top of that,

[16:00] CERIAIA

there's no catalyst capable of storing the
magic power it'd take to go back in time.

[16:03] CERIAIA

But if one... did exist...

[16:13] CERIAIA

I think it'd be in this book.

[16:16] CERIAIA

Ah, here we are.

[16:19] CERIAIA

The legendary Divine Dragon's Heart
is just about your only option.

[16:26] KYLE

The ancient magic kingdom of Xarles

[16:28] KYLE

*prospered for a thousand years
thanks to the Divine Dragon's Heart*

[16:32] KYLE

and the tremendous magic power it contained.

[16:36] KYLE

But its power was eventually depleted,

[16:40] KYLE

leading to the kingdom's downfall.

[16:44] CERAIA

I'd bet the Divine Dragon's Heart could store enough magic power to return to the past.

[16:50] CERAIA

But it's been missing for over a thousand years.

[16:55] CERAIA

Perhaps it's already fallen into demon hands.

[17:00] KYLE

I see.

[17:03] CERAIA

This is nice.

[17:05] KYLE

Huh?

[17:06] CERAIA

It's been ages since we last talked this much.

[17:12] CERAIA

You quit your sword training and you've been avoiding me lately...

[17:18] KYLE

Not on purpose!

[17:20] KYLE

I, uh... I'm sorry.

[17:23] CERAIA

I swear! I've really missed you!

[17:28] CERAIA

But today, you seem more mature than usual.

[17:31] CERAIA

It's like you're here from the future.

[17:34] KYLE

What?

[17:35] CERAIA

Just kidding.

[17:37] CERAIA

Gosh, I'm so hungry.

[17:40] CERAIA

Liese cooked for us again today, right?

[17:43] KYLE

Oh, uh... I ate it all.

[17:47] CERAIA

What?

[17:48] KYLE

Sorry! I couldn't help myself.

[17:49] CERAIA

It's fine.

[17:51] CERAIA

Oh, that reminds me!

Today's your birthday, isn't it?

[17:55] KYLE

How like you to forget
your own son's birthday.

[17:59] CERAIA

Then that meal can be your birthday present.

[18:04] KYLE

Why is everyone trying
to cheap out on my gift?

[18:19] KYLE

Returning to the past, huh?

[18:23] KYLE

What did he want to do over?

[18:27] LIESE

There you are.

[18:32] KYLE

Sorry about this morning!

[18:35] LIESE

At least you feel bad about it.

[18:37] KYLE

I only did it because I had
a weird dream that upset me.

[18:42] KYLE

I'm really sorry!

[18:45] LIESE

What kind of dream?

[18:50] LIESE

Was it one about me dying?

[18:55] KYLE

Yeah, something like that.

[19:00] LIESE

So that's why you were so distraught.

[19:03] LIESE

Huh. I see.

[19:08] LIESE

In that case, I forgive you.

[19:11] LIESE

Besides, today's your birthday.

[19:14] LIESE

Happy birthday, Kyle!

[19:18] KYLE

Our town is close to demon territory.

[19:21] KYLE

*It was the first to be attacked
in the Great Invasion.*

[19:24] KYLE

*They burned it to the ground,
leaving it a hellscape.*

[19:29] KYLE

That's how I lost Liese.

[19:46] KYLE/ID

On that day, I swore I'd avenge her.

[19:52] LIESE

Kyle. Kyle?

[19:55] LIESE

What's wrong, Kyle?

[19:57] LIESE

You're scaring me.

[20:01] KYLE

It's nothing.

[20:05] LIESE

Really? Then I guess it's fine.

[20:09] KYLE/ID

Three years from now, this peace will end.

[20:12] KYLE/ID

I'm the only one who knows.

[20:15] KYLE/ID

*If I do nothing, I'll be forced
to witness the same thing over again.*

[20:19] KYLE/ID

I'll lose them again—

[20:22] KYLE/ID

*My family, my home, my world,
and the people I love.*

[20:29] KYLE

I'll change it.

[20:30] KYLE

My fate—

[20:32] KYLE

I'm going to change my fate!

[20:34] KYLE

*I'll change my stupid fate
and the fate of the whole world!*

[20:39] KYLE

I swear I will!

[20:42] KYLE

No matter what it takes!

[22:39] KYLE/ID

This is my advantage.

[22:41] KYLE/ID

*I've logged all the future events I
can remember in this notebook, but...*

[22:46] KYLE/ID

Still...

[22:48] KYLE/ID

What should I be doing?

[22:50] KYLE/ID

I came here from four years in the future.

[22:53] KYLE/ID

*The demons will launch an all-out
attack three years from now,*

[22:58] KYLE/ID

*but even if I tell people to prepare,
nobody will believe me.*

[23:05] KYLE/ID

*I'll have to kill the mysterious
demon king myself!*

[23:11] KYLE/ID

That's not happening.

[23:13] KYLE/ID

Even if luck goes completely in my favor,

[23:16] KYLE/ID

I can't do this alone at my current strength.

[23:21] KYLE/ID

No...

[23:23] KYLE/ID

I should check first.

[23:35] SIGN

Next Time

[23:35] SIGN

The Hero's Conditions

[23:35] NA

Next time: "The Hero's Conditions."

Revision #1

Created 2025-11-07 10:21:24 UTC by whimsee

Updated 2025-11-07 10:21:24 UTC by whimsee